

IT-05-88/2-R77.2
D3-1/263 TER
24 NOVEMBER 2011

IT-05-88/2-T
D3 - 1/11321 TER
24 November 2011

3/263 TER
TR

3/11321 TER
TR

UJEDINJENE
NACIJE



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-05-88/2-T
Predmet br. IT-05-88/2-R77.2
Datum: 18. novembar 2011.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM II

U sastavu: sudija Christoph Flügge, predsjedavajući
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua
sudija Prisca Matimba Nyambe

Sekretar: g. John Hocking

Nalog od: 18. novembra 2011.

TUŽILAC

protiv

ZDRAVKA TOLIMIRA

JAVNO

**NALOG U VEZI S OBJELODANJIVANJEM DOKUMENATA ODBRANI U
PREDMETU PROTIV DRAGOMIRA PEĆANCA ZBOG NEPOŠTOVANJA SUDA**

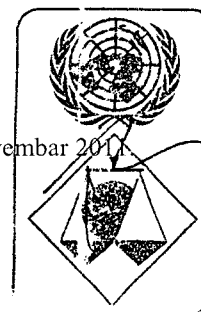
Tužilaštvo
g. Peter McCloskey

Zastupnik Dragomira Pećanca
g. Jens Dieckmann

Optuženi
Zdravko Tolimir

Predmet br. IT-05-88/2-T

18. novembar 2011.



OVO PRETRESNO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud);

IMAJUĆI U VIDU "Nalog umesto optužnice", izdat na povjerljivoj osnovi 4. oktobra 2011. i u javnom redigovanom obliku 19. oktobra 2011. u *Predmetu protiv Dragomira Pećanca zbog nepoštovanja Suda* (dalje u tekstu: Nalog umjesto optužnice, odnosno predmet *Pećanac*);¹

IMAJUĆI U VIDU da je u Nalogu umjesto optužnice Vijeće u predmetu *Pećanac*, uz suprotno mišljenje sudije Nyambe, naložilo krivično gonjenje Dragomira Pećanca zbog nepoštovanja Međunarodnog suda, kažnjivog po pravilu 77 Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik), i donijelo odluku da samo pokrene postupak u vezi s tim;²

IMAJUĆI U VIDU da Vijeće u predmetu *Pećanac* postupa u istom sastavu kao Vijeće u predmetu *Tužilac protiv Zdravka Tolimira* (dalje u tekstu: tekući predmet);

IMAJUĆI U VIDU da je predsjedavajući sudija na daljem prvom stupanju pred Sud u predmetu *Pećanac* 19. oktobra 2011. naložio Sekretarijatu da Dragomiru Pećancu u roku od deset dana na jeziku koji razumije dostavi određene dokumente iz tekućeg predmeta, konkretno, "Nalog *subpoena ad testificandum* za Dragomira Pećanca", izdat 31. avgusta 2011. na povjerljivoj osnovi, "Nalog Vladi Republike Srbije u vezi s nalogom *subpoena*", izdat 31. avgusta 2011. na povjerljivoj osnovi, i "Zahtjev tužilaštva za izdavanje naloga umjesto optužnice, naloga za hapšenje i naloga za predaju Dragomira Pećanca", podnesen 15. septembra 2011. na povjerljivoj osnovi;³

IMAJUĆI U VIDU da je Sekretarijat, kako mu je naloženo, te dokumente 19. oktobra 2011. dostavio Dragomiru Pećancu;⁴

¹ *Predmet protiv Dragomira Pećanca zbog nepoštovanja Suda*, predmet br. IT-05-88/2-R77.2, Nalog kojim se izdaje javna redigovana verzija "Naloga umesto optužnice", 19. oktobar 2011.

² Nalog umjesto optužnice, str. 3.

³ *Predmet protiv Dragomira Pećanca zbog nepoštovanja Suda*, predmet br. IT-05-88/2-R77.2, T. 26-27 (19. oktobar 2011.).

⁴ *Predmet protiv Dragomira Pećanca zbog nepoštovanja Suda*, predmet br. IT-05-88/2-R77.2, Izvještaj Odsjeka za organizaciju i podršku rada sudnica o objelodanivanju podnesaka iz predmeta *Tolimir*

IMAJUĆI U VIDU da je Sekretarijat, u skladu s uputstvom koje je od Vijeća dobio elektronskom poštom 8. novembra 2011., zastupniku Dragomira Pećanca 9. novembra 2011. objelodanio još dva dokumenta iz tekućeg predmeta, konkretno, "Zahtjev tužilaštva za izdavanje naloga *subpoena* Dragomiru Pećancu", podnesen na povjerljivoj osnovi 28. jula 2011., i "Odluku po Zahtjevu tužilaštva za izdavanje naloga *subpoena ad testificandum* Dragomiru Pećancu", donesenu 31. avgusta 2011. na povjerljivoj osnovi;⁵

UZIMAJUĆI U OBZIR da je u interesu pravde da optuženi Zdravko Tolimir bude obaviješten o eventualnim promjenama statusa dokumenata koji su u predmetu protiv njega zavedeni kao povjerljivi;

NA OSNOVU članova 20(1) i 21(2) Statuta Međunarodnog suda i pravila 54 Pravilnika,

OVIM POTVRĐUJE uputstva data usmeno 19. oktobra 2011. i elektronskom poštom 8. novembra 2011. za objelodanjivanje povjerljivih dokumenata odbrani u predmetu *Pećanac* **I NALAŽE** da se povjerljivi status tih dokumenata ne mijenja.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavna engleska verzija.

/potpis na originalu/
sudija Christoph Flügge,
predsjedavajući

Dana 18. novembra 2011.
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]

Dragomiru Pećancu u skladu s usmenim nalogom Pretresnog vijeća, od 19. oktobra 2011., zaveden na povjerljivoj osnovi 20. oktobra 2011.

⁵ Dopis Sekretarijata poslat elektronskom poštom 9. novembra 2011.

